


PAJUNK®


Suction-/ Irrigation System

Minimal Invasive Surgery

Navodila za uporabo

Posebno obvestilo


 Skrbno preberite naslednje informacije in napotke za uporabo!

 Izdelek sme uporabljati samo kvalificirano zdravstveno osebje v skladu s temi navodili za uporabo.


Družba PAJUNK® ne priporoča nobene določene metode zdravljenja. Profesionalno zdravstveno osebje je odgovorno za način uporabe in za izbiro pacienta. Poleg teh navodil za uporabo veljajo zadevne informacije tudi za ustrezno strokovno literaturo ter trenutno stanje in znanje.


Če ne upoštevate navodil za uporabo, bo garancija neveljavna in pacienti bodo v nevarnosti.

Če pripomoček uporabljate z drugimi izdelki, je bistvenega pomena, da upoštevate informacije o združljivosti in navodila za uporabo za take izdelke. Odločitev glede kombinirane uporabe pripomočkov različnih proizvajalcev (ki ne predstavljajo enot za zdravljenje) je odgovornost uporabnika.

 Pripomočka nikakor ne uporabljajte, če obstaja dober razlog, da sumite na nepopolnost ali poškodovanost.

Opis izdelka/združljivost

 REF Serija 1298, serija 1288, serija 1295

 Podroben seznam izdelkov je na voljo v veljavni izjavi o skladnosti.

Sestavni del zadevne serije sesalnih/splakovalnih sistemov so sesalni/splakovalni ročaji s kanalom instrumenta/trobentnim ventilom/dvojnim trobentnim ventilom, pištolnimi ročaji, sesalnimi/splakovalnimi cevmi.

Instrumente za sesanje/splakovanje uporabljajte samo z združljivimi, medicinsko odobrenimi črpalkami za sesanje/splakovanje oz. vrečkami kuhinjske soli in gibkimi cevmi. Preverite, ali so gibke cevi za sesanje/splakovanje dobro nameščene na ročajih.

Priključni nastavek: LUER/navoj

REF	1298-00-xx	1288-50-xx	1295-00-xx
1298-61-00	X		
1298-62-00	X		
1298-41-00	X		
1298-01-00	X		
1298-71-00	X		
1298-81-00	X		
1288-50-00		X	
1295-21-00			X

Življenjska doba izdelka

Konec življenjske dobe izdelka je načeloma odvisen od obrabe, poškodb zaradi uporabe, skrbnega ravnanja in primerne shranjevanja.

Po vsakih 200 ciklih priprave mora proizvajalec temeljito pregledati instrument. Če se izdelek uporablja po očitni prekoračitvi življenjske dobe izdelka, preneha garancija in ogrožena je varnost pacientov. Pri spremembah/manipulacijah izdelka (npr. popravila, ki jih izvedejo tretje osebe) preneha garancija in ogrožena je varnost pacientov.

Namenska uporaba


Splakovanje in aspiracija tekočine za splakovanje v operativnem polju

 **Opozorilo:**
Instrumenti niso primerni za uporabo z MRI!

Indikacije

Minimalno invazivna kirurgija

Kontraindikacije


 *Izdelka ne uporabljajte pri znanih nezdružljivostih z materialom in/ali znanih medsebojnih učinkih!*


Kontraindikacije so v splošnem odvisne od izvedenega minimalno invazivnega posega.

Zapleti


Alergijske reakcije (Ni)



Zapleti so v splošnem odvisni od izvedenega minimalno invazivnega posega.

 *Za uporabnika načeloma obstaja možnost poučitve glede zapletov, značilnih za postopek.*


 *Če pride med uporabo do zapletov z izdelkom, upoštevajte protokole svoje ustanove. Če zapletov na ta način ni mogoče odpraviti ali so težki ali jih ni mogoče obravnavati, preudarno prekinite uporabo in odstranite invazivne sestavne dele izdelka s pacienta.*

Opozorila


 *pri izdelku za ponovno uporabo:*

-  *Obvezno upoštevajte, da je treba pred prvo uporabo vse medicinske pripomočke, ki niso bili dobavljeni sterilno, naprej očistiti in nato sterilizirati!*
-  *Onesnažen instrument pripravite takoj po vsaki uporabi (glejte »Priprava pred strojnim čiščenjem«)!*
- Pred vsako uporabo morate instrument vizualno pregledati in preveriti njegovo delovanje.

- Poškodovane ali nepopolne instrumente izločite in zamenjajte.
- Obrabni deli so namenjeni izključno za enkratno uporabo. Pred vsako uporabo jih preglejte glede poškodb in jih po potrebi zamenjajte.

 *pri uporabi:*

- Pri debelih bolnikih in otrocih pazite zlasti na izbiro izdelkov z ustreznimi merami (premer, dolžina).
- Redno preverjajte pripomočke.
- Tolkalo ventila namažite izključno z medicinsko odobrenim mazivom (mast za pipe, mazivo proti trenju, št. artikla (1298-98), da zagotovite lahkotno gibanje in tesnjenje

 *za uporabo z drugimi združljivimi izdelki:*

- Pri uporabi več sestavnih delov se pred uporabo seznanite z delovanjem, tako da preverite spoje in prehodne poti.
- Medsebojno povežite in uporabljajte izključno izdelke zadevne serije (1298/1288/1295). Izključno izdelki zadevne serije (1298/1288/1295) so med seboj združljivi.

 *nadaljnja opozorila:*

- Glede uporabe in odstranjevanja izdelka upoštevajte splošne previdnostne ukrepe za ravnanje s krvjo in telesnimi tekočinami kot rutinske ukrepe, saj stik s patogeni, ki se prenašajo s krvjo, lahko pomeni nevarnost.
- Upoštevajte, da je treba nadaljnjo uporabo izdelka enake vrste tudi po zamenjavi kumulativno vrednotiti v smislu zakonodaje o medicinskih izdelkih.

Uporaba

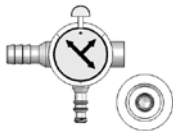
- Montirani instrument uporabite v skladu z izbrano indikacijo (praviloma ob uporabi vrat/tulca trokarja).
- Po uporabi demontirajte instrument v skladu z navodilom za demontažo.
- Varno odstranite sestavne dele za enkratno uporabo.
- Očistite in avtoklavirajte sestavne dele za ponovno uporabo.

Dvopotni ventil (1288-50-00)

Demontaža:



Celoten instrument.



1. V celoti odvijte vzmeteno držalno ploščo z vstavka ventila.



2. Pritisnite na vstavek ventila, dokler se ne sprostí iz telesa ventila.
3. Sestavne dele očistite v skladu z navodili v poglavju »Priprava«.
4. Izvedite vzdrževanje v skladu z navodili v poglavju »Vzdrževanje, pregled in nega«!

Prilagodljiva sesalna/splakovalna cev (1288-50-06)

Demontaža:



Celoten instrument.



1. Odvijte sesalno/splakovalno cev z ročaja/ventila.
2. Izvlecite O-obroč.
3. Sestavne dele očistite v skladu z navodili v poglavju »Priprava«.
4. Izvedite vzdrževanje v skladu z navodili v poglavju »Vzdrževanje, pregled in nega«!

Prilagodljiva sesalna/splakovalna cev (1288-50-11)

Demontaža:



Celotna sesalna/splakovalna cev.



1. Odvijte sesalno/splakovalno cev z ročaja/ventila.
2. Izvlecite O-obroč.
3. Sestavne dele očistite v skladu z navodili v poglavju »Priprava«.
4. Izvedite vzdrževanje v skladu z navodili v poglavju »Vzdrževanje, pregled in nega«!

Prilagodljiva sesalna/splakovalna cev (1298-00-xx)

Demontaža:



Celotna sesalna/splakovalna cev.



1. Odvijte sesalno/splakovalno cev z ročaja/ventila.
2. Izvlecite O-obroč.
3. Sestavne dele očistite v skladu z navodili v poglavju »Priprava«.
4. Izvedite vzdrževanje v skladu z navodili v poglavju »Vzdrževanje, pregled in nega«!

Sesalni/splakovalni sistem s trobentnim ventilom (1298-01-xx)



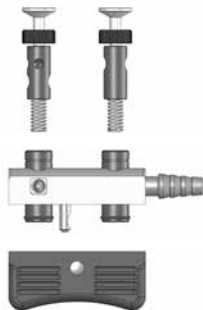
1. Ventilski bat/tolkalo ventila
2. Telo
3. Prekrivni pokrovček

Demontaža:



1. V celoti odvijte matico na ventilskem bat/tolkalu ventila in izvlecite ventilski bat/tolkalo ventila navzgor iz instrumenta.
2. V celoti odvijte prekrivni pokrovček na spodnji strani ventila in ga odstranite.
3. Sestavne dele očistite v skladu z navodili v poglavju »Priprava«.
4. Izvedite vzdrževanje v skladu z navodili v poglavju »Vzdrževanje, pregled in nega«!

Sesalni/splakovalni sistem z dvojnim trobentnim ventilom (1298-41-00)



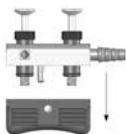
1. Ventilski bat/tolkalo ventila
2. Telo
3. Držalna plošča

Demontaža:

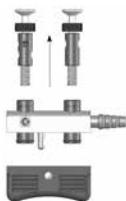


Celoten instrument

Sesalni/splakovalni sistem z dvojnim trobentnim ventilom (1298-41-00)



1. Pritisnite na vzmeteni gumb na držalni plošči in izvlecite črno držalno ploščo s pritisnjениm gumbom navzdol.



2. V celoti odvijte matici na obeh ventilskih batih/tolkalih ventila in izvlecite ventilska bata/tolkali ventila navzgor iz instrumenta.
3. Vzmeti sta ohlapno pritrjeni na ventilska bata/tolkali ventila in ju je mogoče odstraniti. Dodatno lahko navzven odstranite oba O-obročča.
4. Sestavne dele očistite v skladu z navodili v poglavju »Priprava«.
5. Izvedite vzdrževanje v skladu z navodili v poglavju »Vzdrževanje, pregled in nega«!

Sesalni/splakovalni pištolni ročaj z dvopotnim ventilom (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)







1. Vstavek ventila
2. Držalna plošča
3. Ročaj

Demontaža:





Celoten instrument

Sesalni/splakovalni pištoлни ročaj z dvopotnim ventilom (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)

		<p>1. V celoti odvijte vzmeteno držalno ploščo z vstavka ventila.</p>
		<p>2. Pritisnite na vstavek ventila, dokler se ne sprosti iz telesa ventila.</p> <p>3. Sestavne dele očistite v skladu z navodili v poglavju »Priprava«.</p> <p>4. Izvedite vzdrževanje v skladu z navodili v poglavju »Vzdrževanje, pregled in nega«!</p>

Sesalni/splakovalni pištoлни ročaj z dvopotnim ventilom (1298-71-00)

	<p>1. Ročaj</p> <p>2. Vstavek ventila (1299-61-03)</p> <p>3. Držalna plošča (1299-61-04)</p> <p>4. Nastavek ventila</p> <p>5. Vložek preklopnega ventila</p>
Demontaža:	
	Celoten instrument

Sesalni/splakovalni pištoлни ročaj z dvopotnim ventilom (1298-71-00)



1. Nastavek ventila lahko z ročaja odstranite s pritiskom na majhno aktivirno tipko. Tipko morate pri odstranjevanju držati pritisnjeno.

2. Vložek preklopnega ventila odvijte z nastavka ventila v nasprotni smeri urnega kazalca. Dvopotni ventil na ročaju lahko razstavite na naslednji način:



3. V celoti odvijte vzmeteno držalno ploščo z vstavka ventila.



4. Pritisnite na vstavek ventila, dokler se ne sprostí iz telesa ventila.
5. Sestavne dele očistite v skladu z navodili v poglavju »Priprava«.
6. Izvedite vzdrževanje v skladu z navodili v poglavju »Vzdrževanje, pregled in nega«!

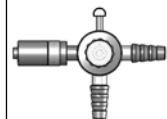
Prilagodljiva sesalna/splakovalna cev (1295-00-xx)



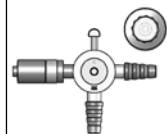
1. Odvijte sesalno/splakovalno cev z ročaja/ventila. Sesalne/splakovalne cevi ni mogoče dalje razstaviti.
2. Sestavne dele očistite v skladu z navodili v poglavju »Priprava«.
3. Izvedite vzdrževanje v skladu z navodili v poglavju »Vzdrževanje, pregled in nega«!

Dvopotni ventil (1295-21-00)

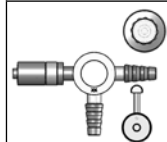
Demontaža:



Celoten instrument



1. V celoti odvijte vzmeteno drzhalno ploščo z vstavka ventila.



2. Pritisnite na vstavek ventila, dokler se ne sprosti iz telesa ventila.
3. Očistite in avtoklavirajte te tri (3) sestavne dele.
4. Sestavne dele očistite v skladu z navodili v poglavju »Priprava«.
5. Izvedite vzdrževanje v skladu z navodili v poglavju »Vzdrževanje, pregled in nega«!

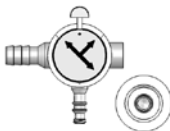
Montaža

Dvopotni ventil (1288-50-00)

Montaža:



Razstavljen instrument je sestavljen iz telesa ventila, vstavka ventila in vzmetene drzhalne plošče.



1. Vstavite vstavek ventila v telo ventila. Pri tem pazite na enostranski utor na telesu ventila, v katerega mora naleči zatik vstavka ventila.

Dvopotni ventil (1288-50-00)



2. Privijte vzmeteno držalno ploščo na navojni zatik.
3. Sterilizirajte sestavne dele v skladu z navodilom v poglavju »Priprava«.

Prilagodljiva sesalna/splakovalna cev (1288-50-06)

Montaža:



1. Preglejte O-obroč in ga potisnite na sesalno/splakovalno cev.

Poškodovane ali porozne O-obroče obvezno zamenjajte z novimi!



2. Sterilizirajte sestavne dele v skladu z navodilom v poglavju »Priprava«.

Končno montirani instrument.

Prilagodljiva sesalna/splakovalna cev (1288-50-11)

Montaža:



1. Preglejte O-obroč in ga potisnite na sesalno/splakovalno cev.

Poškodovane ali porozne O-obroče obvezno zamenjajte z novimi!

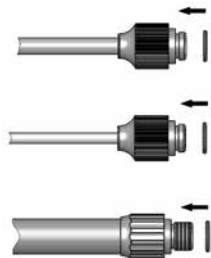
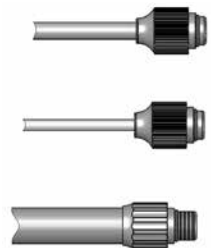


2. Sterilizirajte sestavne dele v skladu z navodilom v poglavju »Priprava«.

Končno motirana sesalna/splakovalna cev.

**Prilagodljiva sesalna/splakovalna cev
(1298-00-xx)**

Montaža:

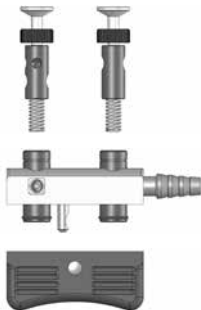
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Preglejte O-obroč. Poškodovane ali porozne O-obroče obvezno zamenjajte z novimi! 2. Potisnite O-obroč na sesalno/splakovalno cev.
	<ol style="list-style-type: none"> 3. Sterilizirajte sestavne dele v skladu z navodilom v poglavju »Priprava«. <p>Končno motirana sesalna/splakovalna cev.</p>

Sesalni/splakovalni sistem s trobentnim ventilom**(1298-01-xx)**

1. Ventilski bat/tolkalo ventila
2. Telo
3. Prekrivni pokrovček

Montaža:


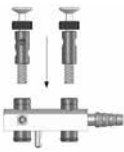
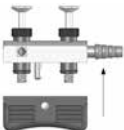
1. Razstavljen instrument je sestavljen iz telesa, prekrivnega pokrovčka in ventilskega bata/tolkala ventila.
2. Previdno vstavite z mastjo namazan ventilski bat/tolkalo ventila v odprtino ventila. Pri tem pazite na enostranski utor na ventilskega batu/tolkalu ventila, v katerega odprtino mora naleči majhen zatik.
3. Namestite spodnji prekrivni pokrovček s spodnje strani instrument in ga trdno privijte proti sili vzmeti.
4. Sterilizirajte sestavne dele v skladu z navodilom v poglavju »Priprava«.

Sesalni/splakovalni sistem z dvojnim trobentnim ventilom**(1298-41-00)**

1. Ventilski bat/tolkalo ventila
2. Telo
3. Držalna plošča

Sesalni/splakovalni sistem z dvojnim trobentnim ventilom (1298-41-00)

Montaža:







	<p>Razstavljen instrument je sestavljen iz telesa, držalne plošče, ventilskega bata/tolkala ventila in vzmeti.</p>
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vstavite vzmeti v z masljo namazan ventilski bat/tolkalo ventila. Nato bat/tolkalo, ki ima eno (1) izvrtino, previdno potisnite v odprtino ventila na strani priključka gibke cevi in bat/tolkalo, ki ima (2) izvrtini, previdno potisnite v odprtino ventila stran od priključka gibke cevi. Pri tem pazite na enostranski utor na ventilskem batu/tolkalu ventila, v katerega odprtino mora naleči majhen zatik.
	<ol style="list-style-type: none"> 2. Potisnite črno držalno ploščo s pritisnjеним gumbom s spodnje strani na instrument. Pri tem pazite, da veliki zatik med obema odprtinama ventila naleže v ustrezno odprtino na držalni plošči. 3. Sterilizirajte sestavne dele v skladu z navodilom v poglavju »Priprava«.

Sesalni/splakovalni pištolni ročaj z dvopotnim ventilom (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)


		<ol style="list-style-type: none"> 1. Vstavek ventila 2. Držalna plošča 3. Ročaj
--	--	---

Sesalni/splakovalni pištolni ročaj z dvopotnim ventilom (1298-61-00, FlowSys Ergo 1298-81-00)

Montaža:

		<p>Razstavljen instrument je sestavljen iz ročaja, vstavka ventila in držalne plošče.</p>
		<p>1. Vstavka ventila z zadnje strani v celoti potisnite v njegov sredinski položaj.</p>
		<p>2. Privijte vzmeteno držalno ploščo na navojni zatik vstavka ventila in jo zategnite. 3. Sterilizirajte sestavne dele v skladu z navodilom v poglavju »Priprava«.</p>

Sesalni/splakovalni pištolni ročaj z dvopotnim ventilom (1298-71-00)


	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ročaj 2. Vstavka ventila (1299-61-03) 3. Držalna plošča (1299-61-04) 4. Nastavek ventila 5. Vložek preklopnega ventila
--	---

Sesalni/splakovalni pištolni ročaj z dvopotnim ventilom (1298-71-00)

Montaža:

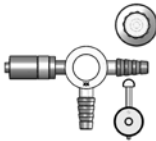
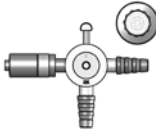
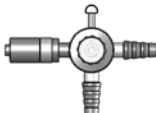
	<p>Razstavljen instrument je sestavljen iz ročaja, vstavka ventila, držalne plošče, nastavka ventila, vložka preklopnega ventila ter sesalne/splakovalne cevi (ni na sliki).</p>
	<p>1. Privijte vložek preklopnega ventila na nastavek ventila. Pri tem pazite na pravilno namestitev tesnilnega vložka v vložku preklopnega ventila.</p>
	<p>Dvopotni ventil v ročaju se sestavi na naslednji način:</p> <p>2. Vstavek ventila z zadnje strani v celoti potisnite v njegov sredinski položaj.</p>
	<p>3. V celoti privijte vzmeteno držalno ploščo na vstavek ventila.</p>
	<p>4. Namestite nastavek ventila s pritisnjeno aktivirno tipko na ročaj in ga potisnite do zaskočitve. Nato lahko aktivirno tipko ponovno sprostite. Nastavek ventila je trdno nameščen in gleda iz ročaja.</p> <p>5. Privijte sesalno/splakovalno cev na nastavek ventila in jo zategnite.</p> <p>6. Sterilizirajte sestavne dele v skladu z navodilom v poglavju »Priprava«.</p>

Prilagodljiva sesalna/splakovalna cev (1295-00-xx)

	<p>1. Privijte sesalno/splakovalno cev na ročaj/ventil.</p> <p>2. Sterilizirajte sestavne dele v skladu z navodilom v poglavju »Priprava«.</p>
--	--


Dvopotni ventil (1295-21-00)


Montaža:


	<p>Razstavljen instrument je sestavljen iz telesa ventila, vstavka ventila in vzmetene držalne plošče.</p>
	<p>1. Vstavite vstavek ventila v telo ventila. Pri tem pazite na enostranski utor na telesu ventila, v katerega mora naleči zatik vstavka ventila.</p>
	<p>2. Privijte vzmeteno držalno ploščo na navojni zatik vstavka ventila in jo zategnite. 3. Sterilizirajte sestavne dele v skladu z navodilom v poglavju »Priprava«.</p>


Priprava


Splošni napotki


- 

Pri vseh delih na onesnaženih instrumentih upoštevajte smernice strokovnega združenja in enakovrednih organizacij za osebno zaščito. Nosite ustrezno zaščitno opremo in poskrbite za zadostno zaščito s cepljenjem.
- 

Nevarnost okužb: Ob nestrokovni pripravi instrumentov so lahko pacienti, uporabniki in tretje osebe izpostavljeni nevarnosti okužb in tudi zmogljivost instrumenta je lahko zmanjšana.
- 

Pri sumu ali ugotovljeni Creutzfeldt-Jakobovi bolezni ali drugi prionski bolezni je treba instrument po enkratni uporabi odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.
- 

V vsakem primeru upoštevajte postopke, opremo in naprave, potrjene pri uporabniku/upravljavcu/centralni sterilizaciji, in preverite, ali so združljivi s tukaj navedenimi nalogami.
- 

Pri pripravi in uporabi raztopin upoštevajte priložena navodila proizvajalca kemikalij glede koncentracije in časa učinkovanja. Njihovo neupoštevanje lahko privede do poškodb instrumenta.
- 

Nadaljnja navodila glede priprave instrumentov najdete na spletni strani www.a-k-i.org.

Prva obdelava na kraju uporabe

Če je instrument zamazan, ga je treba po uporabi vedno takoj očistiti. Da bi preprečili zasušitev in prijemanje materiala na instrument, morate grobo umazanijo, korozivne raztopine in zdravila odstraniti npr. tako, da instrument po dajanju zdravila takoj obrišete in umijete (suho odstranjevanje).

Transport

Pri transportu uporabljajte transportne posode, ki so primerne za pripravo, da ne bi prišlo do ogrožitve ali kontaminacije tretjih oseb.

Kjer je mogoče, dajte prednost suhemu odstranjevanju. Izogibajte se dolgemu čakanju na pripravo.

Priprava pred strojnim čiščenjem

Onesnažene instrumente po uporabi nemudoma pripravite. Če je instrument izdelek iz več delov, ga razstavite na posamezne sestavne dele (glejte poglavje Demontaža).

Predhodno čiščenje površin:


Odstranite vidne zamazanosti oz. grobo umazanijo s krtačo (ne sme biti jeklena) ali gobico pod tekočo hladno vodo (< 40 °C, kakovost pitne vode) s površine instrumenta.

Predhodno čiščenje votlih prostorov/lumnov:

Očistite delovne kanale, lumne in votle prostore instrumenta pod tekočo hladno vodo (< 40 °C) z ustrezno krtačo (ne sme biti jeklena). Splakujte zareze, reže in votle prostore približno 10 sekund s pištolo na vodni tlak in po potrebi z nastavkom za splakovanje.

Ročno čiščenje/ročna dezinfekcija

Ročno čiščenje ni potrebno.

 **Opozorilo:** Izključno ročno čiščenje ni dopustno. Po ročnem čiščenju je treba vedno izvesti strojno čiščenje in razkuževanje.

Strojno čiščenje in razkuževanje

Instrumente čistite in razkužujte izključno v primerni napravi za čiščenje in razkuževanje.

Termostabilne instrumente očistite s programom Vario TD.

Družba PAJUNK® je potrdila in odobrila naslednji postopek čiščenja in razkuževanja v skladu z DIN EN ISO 17664 oz. DIN EN ISO 15883:

- Vario TD z naslednjimi procesnimi parametri:
 - enominutno predhodno čiščenje s hladno vodo iz pipe, kakovost pitne vode, < 40 °C;
 - praznjenje;
 - triminutno predhodno čiščenje s hladno vodo iz pipe, kakovost pitne vode, < 40 °C;
 - praznjenje;

Pri uporabi Neodisher® Mediclean forte:

- desetminutno čiščenje pri 55 (+5/-1) °C, doziranje v skladu z naslednjo preglednico in z demineralizirano vodo.

Pri uporabi Neodisher® MediZym:

- desetminutno čiščenje pri 45 (+5/-1) °C, doziranje v skladu z naslednjo preglednico in z demineralizirano vodo;
- praznjenje;
- triminutno splakovanje z demineralizirano vodo (< 40 °C);
- praznjenje;
- dvominutno splakovanje z demineralizirano vodo (< 40 °C);
- praznjenje;
- petminutna termična dezinfekcija pri 93 (± 2) °C (vrednost A0 3000) in z demineralizirano vodo;
- praznjenje;
- tridesetminutno samodejno sušenje z vročim zrakom pri > 60 °C (v splakovalnem prostoru).

Kemikalija	Proizvajalec	Kategorija	Vrednost pH	Doziranje
Neodisher Mediclean forte	Dr. Weigert	Alkalno čistilo	10,4 - 10,8*	0,5 % (5 ml/l)
Neodisher MediZym	Dr. Weigert	Encimsko čistilo	7,6 - 7,7 *	0,5 % (5 ml/l)

* podatki iz podatkovnega lista proizvajalca

Priključite posamezne dele z lumni in kanali neposredno na napravo za čiščenje in razkuževanje. Instrumente, ki jih ni mogoče razstaviti, z enim kanalom čiščenja, če je na voljo, priključite neposredno na nastavek Luer-Lock na posebnem vstavku v napravi za čiščenje in razkuževanje za čiščenje lumnov. Pri čiščenju in razkuževanju instrumentov premera 3 mm uporabite splakovalni adapter 1292-43-98.

Pri izbiri programa za čiščenje upoštevajte, iz katerega materiala je izdelan instrument, ki ga je treba očistiti (npr. nerjavno jeklo pri medicinskih instrumentih, kromirana površina, aluminij).

! V vsakem primeru upoštevajte navodila proizvajalca naprave in proizvajalca čistila.

Sušenje

! Po čiščenju je treba instrument po potrebi ročno osušiti.

Vzdrževanje, pregled in nega

Pustite instrumente, da se ohladijo na sobni temperaturi.

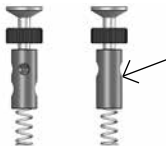
Očiščen in razkužen instrument vizualno preglejte in bodite pri tem pozorni na čistočo, celovitost, poškodbe in osušenost.

Če pri tem pregledu ugotovite nečistoče ali obloge, je treba z instrumentom ponovno izvesti celoten postopek čiščenja in razkuževanja.

Če pri pregledu ugotovite poškodovane, necelovite, korodirane, upognjene, zlomljene, razpokane, obrabljene dele instrumenta, jih morate izločiti in zamenjati.

O-obroče vedno preverite pred uporabo in jih po potrebi zamenjajte.

Če je instrument še vlažen, ga ponovno osušite.



Za izdelke 1298-01-00, 1298-41-00: namažite ventilske bate/tolkala ventila z ustrežno mastjo za instrumente (PAJUNK® št. art. 1298-98).

Razstavljeni instrument ponovno sestavite v skladu z navodili za montažo.

! Družba PAJUNK® priporoča skrbno, pazljivo ravnanje z instrumenti in obvezno upoštevanje teh navodil za uporabo, da se doseže čim daljša življenjska doba. Življenjska doba instrumenta je močno odvisna od skrbnega ravnanja ter izvajanja ustreznih ukrepov za nego in vzdrževanje.

Sistem pakiranja

Uporabljajte izključno običajne in odobrene sisteme pakiranja v skladu z EN 868, del 2–10, EN ISO 11607, del 1+2, in DIN 58953.

Sterilizacija

! Opozorilo: Pri sumu ali ugotovljeni Creutzfeldt-Jakobovi bolezni ali drugi prionski bolezni je treba instrument po enkratni uporabi odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

Družba PAJUNK® je potrdila in odobrila naslednji postopek sterilizacije:

Parna sterilizacija:

Povsem nameščeni instrument je treba sterilizirati v skladu s potrjenim postopkom parne sterilizacije (npr. naprava za sterilizacijo v skladu z DIN EN 285 in potrditev v skladu z DIN EN 17665-1).

Če se uporablja frakcionirani vakuumski postopek, poteka sterilizacija v skladu s programom pri 134 °C/3 bar pri minimalnem času zadrževanja 5 minut (v skladu s priporočili inštituta Roberta Kocha in zveznega inštituta za zdravila in medicinske pripomočke). Čas sušenja traja 30 minut.

Pustite, da se naprave/instrumenti pred ponovno uporabo ohladijo na sobno temperaturo.

Po parni sterilizaciji shranjujte instrumente izključno v ustreznih, v ta namen predvidenih posodah.

Transport do kraja uporabe

Uporabljajte transportne sisteme, ki so primerni za transport.

Omejitve glede ponovne priprave

Konec življenjske dobe izdelka je načeloma odvisen od obrabe, poškodb zaradi uporabe, skrbnega ravnanja in primerne shranjevanja.

Pogosta ponovna priprava v skladu z navodili za ponovno pripravo, ki jih zagotovi proizvajalec, ne učinkuje negativno na zmogljivost instrumentov.

Popravila

Izdelke, ki se pošljejo družbi PAJUNK® v popravilo med garancijo ali na stroške uporabnika, je treba pred pošiljanjem nazaj temeljito očistiti in sterilizirati. Sterilnost je treba označiti na spremnem dopisu ali embalaži.

Pogoji uporabe/shranjevanja



Temperaturna omejitev od +10 °C do +30 °C



Zračna vlažnost, omejitev od 20 % do 65 %



Zaščitite pred sončno svetlobo



Hranite na suhem

Splošni napotki

Izdelki se izdelujejo v skladu z globalno veljavnimi direktivami o nevarnih snoveh.



Vse resne incidente, ki so nastali pri uporabi izdelka, je treba javiti proizvajalcu in ustreznim organom v državi, v kateri prebiva uporabnik in/ali pacient.



PAJUNK® GmbH Medizintechnologie, Karl-Hall-Strasse 1, 78187 Geisingen, Nemčija.

Legenda na sliki uporabljenih simbolov



Proizvajalec



Številka izdelka



Ne uporabljajte pri poškodovani embalaži



Hranite na suhem



Zračna vlažnost, omejitev



Pozor



Datum proizvodnje



Koda serije



Ni sterilno



Zaščitite pred sončno svetlobo



Temperaturna omejitev



Upoštevajte navodila za uporabo



Izdelek sme uporabljati samo kvalificirano zdravstveno osebje v skladu s temi navodili za uporabo.



Ni varno za MRI



Napotek



Napotek, informacija



Izdelek je skladen z veljavnimi zahtevami, ki jih določa Skupnostna usklajena zakonodaja, in je pod nadzorom priglšenega organa



Število kosov



Prevod



Medicinski pripomoček



XS190172H_Slowenisch 2020-01-17

 **PAJUNK** GmbH
Medizintechnologie
Karl-Hall-Strasse 1
78187 Geisingen/Nemčija
Telefon +49 (0) 7704 9291-0
Faks +49 (0) 7704 9291-600
www.pajunk.com